

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 154/09-10

Ref : CB(3)/M/MM
Tel : 2869 9205
Date : 13 November 2009
From : Clerk to the Legislative Council
To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 18 November 2009

**Proposed amendments to motion on
“Strengthening and continuously supporting the teaching and learning
of Chinese for non-Chinese speaking students”**

Further to LC Paper No. CB(3) 125/09-10 issued on 5 November 2009, Hon CHEUNG Man-kwong and Hon Starry LEE Wai-king have respectively given notice of their intention to move separate amendments to Dr Hon Margaret NG’s motion on “Strengthening and continuously supporting the teaching and learning of Chinese for non-Chinese speaking students” scheduled for the Council meeting of 18 November 2009. As directed by the President, Hon CHEUNG Man-kwong’s and Hon Starry LEE’s amendments will be printed in the terms in which they were handed in on the Agenda of the Council.

2. To assist Members in debating the above motion and the two amendments, I set out below the procedure to be followed during the debate:

- (a) Dr Hon Margaret NG moves her motion;
- (b) the President proposes the question on Dr Hon Margaret NG’s motion, and orders a joint debate;
- (c) the President calls on the two Members, who intend to move amendments, to speak in the following order, but no amendment is to be moved at this stage:
 - (i) Hon CHEUNG Man-kwong; and
 - (ii) Hon Starry LEE;

- (d) the President calls upon the designated public officer(s) to speak;
- (e) joint debate on the motion and the two amendments follows thereafter;
- (f) the President gives leave to Dr Hon Margaret NG to speak for the second time on the two amendments;
- (g) the President calls upon the designated public officer(s) again to speak;
- (h) in accordance with Rule 34(5) of the Rules of Procedure, the President has decided that he will call upon the two Members to move their respective amendments in the order set out in paragraph (c) above. The President invites Hon CHEUNG Man-kwong to move his amendment to the motion, and forthwith proposes and puts to vote the question on the amendment;
- (i) after Hon CHEUNG Man-kwong's amendment has been voted upon, the President deals with Hon Starry LEE's amendment to the motion; and
- (j) after Hon Starry LEE's amendment has been dealt with, the President calls upon Dr Hon Margaret NG to reply. Thereafter, the President puts to vote the question on Dr Hon Margaret NG's motion, or her motion as amended, as the case may be.

3. For Members' ease of reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended, are set out in the **Appendix**.

(Mrs Justina LAM)
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

(Translation)

**Motion debate on
“Strengthening and continuously supporting the teaching and learning
of Chinese for non-Chinese speaking students”
to be held at the Legislative Council meeting
of Wednesday, 18 November 2009**

1. Dr Hon Margaret NG’s original motion

That, as the Race Discrimination Ordinance passed by this Council in 2008 still has many deficiencies, the Government must introduce policies to achieve racial equality in a more comprehensive manner; this Council urges the Government to strengthen and continuously support the teaching and learning of Chinese for non-Chinese speaking (‘NCS’) students, to develop, having regard to the Chinese proficiency and the needs of NCS students, learning objectives and relevant diagnostic and assessment tools for different stages, including external assessment standards, and to provide appropriate teaching materials and effective pedagogies so as to facilitate effective learning, with the ultimate objective of upgrading NCS students’ Chinese proficiency, including listening, speaking, reading and writing, so that they can compete in the local employment market and gain entry to various professional sectors.

2. Motion as amended by Hon CHEUNG Man-kwong

That, as *to effectively implement* the Race Discrimination Ordinance passed by this Council in 2008 ~~still has many deficiencies, the Government,~~ *the Administration* must introduce policies to achieve racial equality in a more comprehensive manner; this Council urges the ~~Government~~ *Administration* to strengthen and continuously support the teaching and learning of Chinese for non-Chinese speaking (‘NCS’) students, ~~to develop, having regard to the Chinese proficiency and the needs of NCS students, learning objectives and relevant diagnostic and assessment tools for different stages, including external assessment standards, and to provide appropriate teaching materials and effective pedagogies so as to facilitate effective learning,~~ with the ultimate objective of upgrading NCS students’ Chinese proficiency, including listening, speaking, reading and writing, so that they can compete in the local employment market and gain entry to various professional sectors; *to this end, this Council urges the Administration to adopt the following measures:*

- (a) *focusing on the Chinese proficiency and the needs of NCS students, to provide suitable teaching materials and effective pedagogies so as to facilitate effective learning;*
- (b) *to organize outreaching tutorial services to schools to provide ethnic minority students with language tutorials in Chinese, so that they will not*

lose their drive for learning because their Chinese proficiency continuously lags behind that of others; and

- (c) *having regard to differences in Chinese proficiency and learning among NCS people as well as the Chinese proficiency required for working and living in Hong Kong, to formulate a Chinese language benchmark test suitable for NCS people, so that schools can use it as the teaching goal and various sectors can also assess their proficiency in Chinese in accordance with it.*

Note: Hon CHEUNG Man-kwong's amendment is marked in *bold and italic type* or with deletion line.

3. Motion as amended by Hon Starry LEE Wai-king

That, as *non-Chinese speaking ('NCS') students face great difficulties in learning Chinese in school, and* the Race Discrimination Ordinance passed by this Council in 2008 still has many deficiencies, the Government must introduce policies to achieve racial equality in a more comprehensive manner; this Council urges the Government to strengthen and continuously support the teaching and learning of Chinese for ~~non-Chinese speaking ('NCS')~~ *NCS* students, to develop, having regard to the Chinese proficiency and the needs of NCS students, learning objectives and relevant diagnostic and assessment tools for different stages, including external assessment standards, ~~and~~ to provide appropriate teaching materials and effective pedagogies, *and to include general knowledge about local culture and life in the teaching materials,* so as to facilitate effective learning, with the ultimate objective of upgrading NCS students' Chinese proficiency, including listening, speaking, reading and writing, so that they can compete in the local employment market and gain entry to various professional sectors; *furthermore, the Government should enhance school teachers' understanding of cultural diversity and subsidize their studying of relevant professional courses, so that teachers can support NCS students more effectively.*

Note: Hon Starry LEE Wai-king's amendment is marked in *bold and italic type* or with deletion line.